

Traduzione¹

Accordo agricolo tra la Confederazione Svizzera e il Canada

Firmato a Davos il 26 gennaio 2008

La Confederazione Svizzera
(qui di seguito denominata «la Svizzera»)

e
il Canada,

ricordando che l'Accordo di libero scambio tra gli Stati dell'Associazione europea di libero scambio (Islanda, Liechtenstein, Norvegia e Svizzera) e il Canada, qui di seguito denominato l'«Accordo di libero scambio», è stato fatto alla data della firma del presente Accordo; e

confermando che il presente Accordo è parte integrante degli strumenti che istituiscono la zona di libero scambio tra la Repubblica d'Islanda, il Principato del Liechtenstein, il Regno di Norvegia e la Confederazione Svizzera (gli «Stati dell'AELS») e il Canada, conformemente al paragrafo 2 dell'articolo 3 dell'Accordo di libero scambio;

hanno convenuto quanto segue:

Art. 1

1. Il presente Accordo disciplina il commercio tra le Parti del presente Accordo dei seguenti prodotti:

- (a) i prodotti elencati nei capitoli 1–24 del Sistema armonizzato di designazione e di codificazione delle merci e che non sono inclusi negli Allegati G o H dell'Accordo di libero scambio; e
- (b) i prodotti non menzionati dall'articolo 10 dell'Accordo di libero scambio secondo l'Allegato F di detto Accordo.

2. Il presente Accordo si applica anche al Principato del Liechtenstein fintantoché il *Trattato di unione doganale* concluso il 29 marzo 1923 tra la Svizzera e il Principato del Liechtenstein rimane in vigore.

Art. 2

1. Il Canada accorda concessioni tariffali ai prodotti agricoli originari della Svizzera che figurano nell'Allegato 1 del presente Accordo. La Svizzera accorda concessioni tariffali ai prodotti agricoli originari del Canada menzionati nell'Allegato 2 del presente Accordo.

¹ Dal testo originale francese.

2. Il paragrafo 1 non impedisce a una Parte di istituire, ristabilire o aumentare, nei confronti dell'altra Parte, un dazio autorizzato da o in conformità di una disposizione dell'*Accordo di Marrakech che istituisce l'Organizzazione mondiale del commercio*, fatto il 15 aprile 1994 e, in particolare, in conformità delle norme e delle procedure relative alla composizione delle controversie, eccezion fatta per qualsiasi modifica degli elenchi e delle tariffe apportata in applicazione dell'articolo XXVIII dell'*Accordo generale sulle tariffe doganali e il commercio del 1994*.

Art. 3

Le Parti si adoperano per continuare a mettere in atto sforzi volti a ottenere una maggiore liberalizzazione del loro commercio agricolo tenendo conto della struttura dei loro scambi di prodotti agricoli, della particolare sensibilità di tali prodotti e dell'elaborazione della politica agricola di ogni Parte. Ogni Parte si presta a consultazioni, su richiesta dell'altra, al fine di ottenere la maggiore liberalizzazione del loro commercio agricolo, compreso un migliore accesso al mercato mediante la riduzione o l'eliminazione di dazi sulle merci e mediante l'ampliamento della gamma di prodotti menzionati nell'Allegato 1 e 2, dopo l'entrata in vigore del presente Accordo.

Art. 4

Le disposizioni e il capitolo, elencati qui di seguito, dell'Accordo di libero scambio si applicano, *mutatis mutandis*, tra le Parti del presente Accordo e sono incluse nel presente Accordo costituendone parte integrante: gli articoli 2, 4-8, 19, 22, 24, 25 e il capitolo VIII (Composizione delle controversie).

Art. 5

1. Le Parti esaminano ogni questione che potrebbe essere sollevata nei confronti del commercio di prodotti agricoli disciplinato dal presente Accordo e si adoperano per trovare soluzioni appropriate. Le questioni che hanno ripercussioni sul funzionamento della zona di libero scambio tra il Canada e gli Stati dell'AELS possono essere discusse anche in seno al Comitato misto costituito in virtù dell'articolo 26 dell'Accordo di libero scambio o in seno a qualsiasi altro sottocomitato o gruppo di lavoro pertinente costituito in virtù dell'articolo 9 dell'Accordo di libero scambio o istituito dal Comitato misto.

2. Una delle Parti può sottoporre qualsiasi questione derivante dall'applicazione delle disposizioni dell'Accordo di libero scambio incluse nel presente Accordo e che ne costituiscono parte integrante in virtù dell'articolo 4 al Comitato misto o a qualsiasi altro sottocomitato o gruppo di lavoro pertinente istituito dal Comitato misto.

Art. 6

Le Parti confermano che i prodotti per i quali sono consentite concessioni tariffali ai sensi dell'articolo 2 non beneficiano, nei loro scambi bilaterali, di sovvenzioni all'esportazione, secondo la definizione data dall'*Accordo sull'agricoltura* del-

l'OMC. Una Parte fornisce all'altra Parte, su richiesta, informazioni e chiarimenti supplementari relativi a tale impegno.

Art. 7

Se una Parte istituisce o ristabilisce una sovvenzione all'esportazione di un prodotto per il quale è accordata una concessione tariffale ai sensi dell'articolo 2 e che è oggetto di scambi con l'altra Parte, quest'ultima può aumentare l'aliquota di dazio applicabile a tali importazioni fino all'importo dell'aliquota di dazio applicata alla nazione più favorita in vigore in quel momento.

Art. 8

Per i prodotti agricoli diversi da quelli menzionati negli Allegati 1 e 2 le Parti riconfermano i loro diritti e obblighi relativi alle concessioni in materia di accesso ai mercati e agli impegni in materia di sovvenzioni all'esportazione previsti dall'*Accordo sull'agricoltura* dell'OMC.

Art. 9

I diritti e gli obblighi delle Parti concernenti gli impegni relativi al sostegno interno sono disciplinati dall'*Accordo sull'agricoltura* dell'OMC.

Art. 10

Se il presente Accordo fa riferimenti o rimandi ad accordi o strumenti giuridici esterni, o ad alcune loro disposizioni, tali riferimenti o rimandi comprendono anche le relative note interpretative ed esplicative.

Art. 11

1. Il presente Accordo sottostà a ratifica, accettazione o approvazione. Le Parti si scambiano i loro strumenti di ratifica, accettazione o approvazione.
2. Il presente Accordo entra in vigore alla stessa data dell'Accordo di libero scambio tra il Canada e la Svizzera.
3. Il Canada e la Svizzera possono applicare provvisoriamente il presente Accordo fintantoché l'Accordo di libero scambio è applicato provvisoriamente tra di loro.

Art. 12

Il presente Accordo resta in vigore fintantoché le Parti rimangono Parti dell'Accordo di libero scambio.

In fede di che, i sottoscritti, debitamente autorizzati a tal fine, hanno firmato il presente Accordo.

Fatto in duplice esemplare a Davos, il 26 gennaio 2008, in lingua francese e inglese, ogni testo facente parimenti fede.

(seguono le firme)

Réductions de droits de douane accordées par le Canada à la Suisse

Numéro tarifaire	Désignation des produits	Taux de la nation la plus favorisée appliqué	Taux de droit offert
02.10	Viandes et abats comestibles, salés ou en saumure, séchés ou fumés; farines et poudres, comestibles, de viandes ou d'abats.		
0210.1	Viandes de l'espèce porcine:		
0210.12.00	Poitrines (entrelardées) et leurs morceaux	En franchise	En franchise
0210.19.00	Autres	En franchise	En franchise
0210.20.00	Viandes de l'espèce bovine	En franchise	En franchise
04.04	Lactosérum, même concentré ou additionné de sucre ou d'autres édulcorants; produits consistant en composants naturels du lait, même additionnés de sucre ou d'autres édulcorants, non dénommés ni compris ailleurs.		
0404.90	Autres		
0404.90.10	Dans les limites de l'engagement d'accès	6,5 %	En franchise
04.05	Beurre et autres matières grasses provenant du lait; pâtes à tartiner laitières.		
0405.20	Pâtes à tartiner laitières		
0405.20.10	Dans les limites de l'engagement d'accès	7 %	En franchise
04.06	Fromages et caillebotte.		
0406.30	Fromages fondus, autres que râpés ou en poudre		
0406.30.10	Dans les limites de l'engagement d'accès	3,32 ¢/kg	En franchise
0406.90	Autres fromages		
0406.90.71	Suisse/Emmental et du type Suisse/Emmental: Dans les limites de l'engagement d'accès	3,32 ¢/kg	En franchise
0406.90.81	Gruyère et du type Gruyère: Dans les limites de l'engagement d'accès	3,32 ¢/kg	En franchise
0406.90.98	Autres: Autres, dans les limites de l'engagement d'accès	3,32 ¢/kg	En franchise
05.06	Os et cornillons, bruts, dégraissés, simplement préparés (mais non découpés en forme), acidulés ou dégelatinés; poudres et déchets de ces matières.		
0506.90.00	Autres	En franchise	En franchise
05.11	Produits d'origine animale, non dénommés ni compris ailleurs; animaux morts des chap. 1 ou 3, impropres à l'alimentation humaine.		
0511.10.00	Sperme de taureaux	En franchise	En franchise

Accordo agricolo tra la Confederazione Svizzera e il Canada

Numéro tarifaire	Désignation des produits	Taux de la nation la plus favorisée appliqué	Taux de droit offert
07.13	Légumes à cosse secs, écosés, même décortiqués ou cassés.		
0713.20.00	Pois chiches	En franchise	En franchise
0713.40.00	Lentilles	En franchise	En franchise
0713.50	Fèves (<i>Vicia faba</i> var. <i>major</i>) et féveroles (<i>Vicia faba</i> var. <i>equina</i> et <i>Vicia faba</i> var. <i>minor</i>)		
0713.50.10	Graines, en vrac ou en paquets d'un poids excédant 500 g chacun	En franchise	En franchise
0713.50.90	Autres	2 %	En franchise
08.06	Raisins, frais ou secs.		
0806.20.00	Secs	En franchise	En franchise
08.07	Melons (y compris les pastèques) et papayes, frais.		
0807.1	Melons (y compris les pastèques):		
0807.11.00	Pastèques	En franchise	En franchise
0807.19.00	Autres	En franchise	En franchise
0903.00.00	Maté	En franchise	En franchise
09.04	Poivre (du genre <i>Piper</i>); piments du genre <i>Capsicum</i> ou du genre <i>Pimenta</i> , séchés ou broyés ou pulvérisés.		
0904.20	Piments séchés ou broyés ou pulvérisés		
0904.20.10	Broyés ou pulvérisés, à l'exclusion des piments du Chili et des paprikas	3 %	En franchise
0904.20.90	Autres	En franchise	En franchise
0907.00	Girofles (antofles, clous et griffes).		
0907.00.10	Non broyés ni pulvérisés	En franchise	En franchise
0907.00.20	Broyés ou pulvérisés	3 %	En franchise
09.10	Gingembre, safran, curcuma, thym, feuilles de laurier, curry et autres épices.		
0910.99	Autres		
0910.99.10	Curry	En franchise	En franchise
0910.99.90	Autres	3 %	En franchise
1204.00.00	Graines de lin, même concassées.	En franchise	En franchise
1206.00.00	Graines de tournesol, même concassées.	En franchise	En franchise
12.11	Plantes, parties de plantes, graines et fruits des espèces utilisées principalement en parfumerie, en médecine ou à usages insecticides, parasitocides ou similaires, frais ou secs, même coupés, concassés ou pulvérisés.		
1211.20	Racines de ginseng		
1211.20.10	Tisanes en sachets en portion individuelle	En franchise	En franchise

Accordo agricolo tra la Confederazione Svizzera e il Canada

Numéro tarifaire	Désignation des produits	Taux de la nation la plus favorisée appliqué	Taux de droit offert
1211.20.90	Autres	En franchise	En franchise
1211.90	Autres		
1211.90.10	Tisanes en sachets en portion individuelle	En franchise	En franchise
1211.90.90	Autres	En franchise	En franchise
16.02	Autres préparations et conserves de viande, d'abats ou de sang.		
1602.4	De l'espèce porcine:		
1602.41	Jambons et leurs morceaux		
1602.41.10	En conserve ou en pots de verre	9,5 %	En franchise
1602.41.90	Autres	En franchise	En franchise
1801.00.00	Cacao en fèves et brisures de fèves, bruts ou torréfiés.	En franchise	En franchise
20.09	Jus de fruits (y compris les moûts de raisin) ou de légumes, non fermentés, sans addition d'alcool, avec ou sans addition de sucre ou d'autres édulcorants.		
2009.1	Jus d'orange:		
2009.11	Congelés		
2009.11.10	Concentré, non sucré, d'une valeur Brix d'au moins 58, devant servir à la fabrication de jus d'agrumes ou boissons	En franchise	En franchise
2009.11.90	Autres	En franchise	En franchise
2009.12	Non congelés, d'une valeur Brix n'excédant pas 20	En franchise	En franchise
2009.19	Autres		
2009.19.10	Déshydratés; Concentré, non sucré, d'une valeur Brix d'au moins 58, devant servir à la fabrication de jus d'agrumes	En franchise	En franchise
2009.19.90	Autres	En franchise	En franchise
2009.2	Jus de pamplemousse ou de pomelo:		
2009.21	D'une valeur Brix n'excédant pas 20	En franchise	En franchise
2009.29	Autres	En franchise	En franchise
2009.3	Jus de tout autre agrume:		
2009.31	D'une valeur Brix n'excédant pas 20	En franchise	En franchise
2009.39	Autres	En franchise	En franchise
2009.4	Jus d'ananas:		
2009.41	D'une valeur Brix n'excédant pas 20	En franchise	En franchise
2009.49	Autres	En franchise	En franchise
2009.5	Jus de tomate	12,5 %	En franchise

Accordo agricolo tra la Confederazione Svizzera e il Canada

Numéro tarifaire	Désignation des produits	Taux de la nation la plus favorisée appliqué	Taux de droit offert
2009.6	Jus de raisin (y compris les moûts de raisin):		
2009.61	D'une valeur Brix n'excédant pas 30		
2009.61.10	Jus de raisin de vinification	En franchise	En franchise
2009.61.90	Autres	9,5 %	En franchise
2009.69	Autres		
2009.69.10	Concentré de raisin, d'une valeur Brix d'au moins 68, devant servir à la fabrication de jus de fruits ou boissons; Jus de raisin de vinification	En franchise	En franchise
2009.69.90	Autres	9,5 %	En franchise
2009.7	Jus de pomme:		
2009.71	D'une valeur Brix n'excédant pas 20		
2009.71.10	Reconstitué	9,35 ¢/li mais > 8,5 %	En franchise
2009.71.90	Autres	4 %	En franchise
2009.79	Autres		
2009.79.10	Concentré	9,35 ¢/li mais > 8,5 %	En franchise
2009.79.90	Autres	4 %	En franchise
2009.8	Jus de tout autre fruit ou légume		
2009.80.1	D'un fruit:		
2009.80.11	Pruneaux	En franchise	En franchise
2009.80.19	Autres	En franchise	En franchise
2009.80.20	D'un légume	9,5 %	En franchise
2009.9	Mélanges de jus		
2009.90.10	De jus d'agrumes déshydratés	En franchise	En franchise
2009.90.20	De jus d'orange et de pamplemousse, autres que déshydratés	En franchise	En franchise
2009.90.30	D'autres jus de fruits, déshydratés ou non	6 %	En franchise
2009.90.40	De jus de légumes	9,5 %	En franchise
21.06	Préparations alimentaires non dénommées ni comprises ailleurs.		
2106.9	Autres		
2106.90.41	Fondue au fromage; Maïs à éclater, préparé et emballé pour four à micro-ondes		
2106.90.41.10	Fondue au fromage	6 %	En franchise
2106.90.42	Hydrolysats de protéines	6 %	En franchise
22.07	Alcool éthylique non dénaturé d'un titre alcoométrique volumique de 80 % vol ou plus; alcool éthylique et eaux-de-vie dénaturés de tous titres.		
2207.10	Alcool éthylique non dénaturé d'un titre alcoométrique volumique de 80 % vol ou plus		

Accordo agricolo tra la Confederazione Svizzera e il Canada

Numéro tarifaire	Désignation des produits	Taux de la nation la plus favorisée appliqué	Taux de droit offert
2207.10.10	Devant être employé comme spiritueux ou breuvage alcoolique ou devant servir à la fabrication de spiritueux ou de breuvages alcooliques	12,28 ¢/litre d'alcool éthylique absolu	En franchise
2207.10.90	Autres	4,92 ¢/litre d'alcool éthylique absolu	En franchise
23.02	Sons, remoulages et autres résidus, même agglomérés sous forme de pellets, du criblage, de la mouture ou d'autres traitements des céréales ou des légumineuses.		
2302.10.00	De maïs	En franchise	En franchise

Note:

Veillez noter que les concessions s'appliquent uniquement aux lignes tarifaires à huit chiffres figurant à la présente Annexe. Les positions et sous-positions tarifaires sont données à titre d'information uniquement.

Riduzioni di dazi doganali accordate dalla Svizzera al Canada

Voce di tariffa	Designazione delle merci	Aliquota di dazio	
		Aliquota di dazio preferenziale applicata	Aliquota di dazio preferenziale NPF meno
1	2	3	4
0205.	Carni di animali delle specie equina, asinina o mulesca, fresche, refrigerate o congelate:		
00 10	– importate nei limiti del contingente doganale (n. cont. 5)*	11,00	
0208.	Altre carni e frattaglie commestibili, fresche, refrigerate o congelate:		
	– altre:		
ex. 90 10	– – di selvaggina: wapiti	esente	
0405.	Burro e altre materie grasse del latte; paste da spalmare a base di latte:		
	– paste da spalmare a base di latte:		
	– – importate nei limiti del contingente doganale (n. cont. 7):		
20 11	– – – aventi tenore, in peso, di materie grasse del 39 % o più ma inferiore al 75 %		*)
	– – – altre:		
20 91	– – – aventi tenore, in peso, di materie grasse del 39 % o più ma inferiore al 75 %		*)
	*) aliquote doganali in conformità degli articoli 1 e 2 dell'allegato G (prodotti agricoli trasformati) dell'accordo di libero scambio		
0409.0000	Miele naturale, per l'ulteriore lavorazione industriale:	26,00	
ex. 0000	– Miele naturale per la trasformazione industriale	esente	
0506.	Ossa (comprese quelle interne delle corna), gregge, sgrassate, semplicemente preparate (ma non tagliate in una forma determinata), acidulate o degelatinare; polveri e cascami di queste materie:		
ex. 90 00	– altri, non per l'alimentazione di animali	esente	
0511.	Prodotti di origine animale, non nominati né compresi altrove; animali morti dei capitoli 1 o 3, non atti all'alimentazione umana:		
	– sperma di tori:		
10 10	– – importato nei limiti del contingente doganale (n. cont. 12)	esente	
	– – altri:		
	– – prodotti di pesci o di crostacei, molluschi o di altri invertebrati acquatici;		
	– – – animali morti del capitolo 3:		
ex. 91 90	– – – altri, non per l'alimentazione di animali	esente	

Accordo agricolo tra la Confederazione Svizzera e il Canada

Voce di tariffa	Designazione delle merci	Aliquota di dazio	
		Aliquota di dazio preferenziale applicata	Aliquota di dazio preferenziale NPF meno
1	2	3	4
0709.	Altri ortaggi, freschi o refrigerati:		
	– funghi e tartufi:		
51 00	– – funghi del tipo <i>Agaricus</i>	esente	
59 00	– – altri	esente	
0712.	Ortaggi o legumi, secchi, anche tagliati in pezzi o a fette oppure tritati o polverizzati, ma non altrimenti preparati:		
	– funghi, orecchie di Giuda (<i>Auricularia spp.</i>), tremelle (<i>Tremella spp.</i>) e tartufi:		
31 00	– – funghi del tipo <i>Agaricus</i>	esente	
32 00	– – – orecchie di Giuda (<i>Auricularia spp.</i>)	esente	
33 00	– – tremelle (<i>Tremella spp.</i>)	esente	
39 00	– – altri	esente	
0713.	Legumi da granella secchi, sgranati, anche decorticati o spezzati:		
	– piselli (<i>Pisum sativum</i>):		
	– – in grani intieri, non lavorati:		
10 19	– – – altri	esente	
	– ceci:		
	– – in grani intieri, non lavorati:		
20 19	– – – altri	esente	
	– fagioli (<i>Vigna spp.</i> , <i>Phaseolus spp.</i>):		
	– – fagioli comuni (<i>Phaseolus vulgaris</i>):		
	– – – in grani intieri, non lavorati:		
33 19	– – – – altri	esente	
	– lenticchie:		
	– – in grani intieri, non lavorati:		
40 19	– – – altri	esente	
	– fave (<i>Vicia faba var. major</i>) e favette (<i>Vicia faba var. equina</i> e <i>Vicia faba var. minor</i>):		
	– – in grani intieri, non lavorati:		
50 19	– – – altri	esente	
0806.	Uve, fresche o secche:		
20 00	– secche	esente	
0807.	Meloni (compresi i cocomeri) e papaie, freschi:		
	– meloni (compresi i cocomeri):		
11 00	– – cocomeri	esente	
19 00	– – altri	esente	
0809.	Albicocche, ciliegie, pesche (comprese le pesche noci), prugne e prugnone, fresche:		
	– ciliegie:		
20 10	– – dal 1° settembre al 19 maggio	esente	
0811.	Frutta, anche cotte in acqua o al vapore, congelate, anche con aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti:		
	– altri:		
90 10	– – mirtilli	esente	
90 90	– – altri	esente	

Accordo agricolo tra la Confederazione Svizzera e il Canada

Voce di tariffa	Designazione delle merci	Aliquota di dazio	
		Aliquota di dazio preferenziale applicata	Aliquota di dazio preferenziale NPF meno
1	2	3	4
0903.0000	Mate	esente	
0904.	Pepe (<i>del genere Piper</i>); pimenti (<i>del genere Capsicum o del genere Pimenta</i>), essiccati o tritati o polverizzati:		
	– pimenti, essiccati o tritati o polverizzati:		
20 10	– – non lavorati	esente	
20 90	– – altri	esente	
0905.0000	Vaniglia	esente	
0907.0000	Garofani (antofilli, chiodi e steli)	esente	
0910.	Zenzero, zafferano, curcuma, timo, foglie di alloro, curry e altre spezie:		
	– altre spezie:		
ex. 99 00	– – altre; timo, foglie di alloro	esente	
1001.	Frumento (grano) e frumento segalato:		
	– frumento (grano) duro:		
	– – altro:		
	– – – per l'alimentazione umana:		
ex.10 32	– – – – importato nei limiti del contingente doganale (n. cont. 26)		1.00
1202.	Arachidi non tostate né altrimenti cotte, anche sgusciate o frantumate:		
	– con guscio:		
	– – altre:		
10 91	– – – per l'alimentazione umana	esente	
10 99	– – – altre	esente	
	– sgusciate, anche frantumate:		
	– – altre:		
20 91	– – – per l'alimentazione umana	esente	
20 99	– – – altre	esente	
1204.	Semi di lino, anche frantumati:		
	– altri:		
00 91	– – per usi tecnici	esente	
00 99	– – altri	esente	
1206.	Semi di girasole, anche frantumati:		
	– non sgusciati:		
	– – altri:		
00 31	– – – per l'alimentazione umana	esente	
00 39	– – – altri	esente	
	– sgusciati:		
	– – altri:		
00 61	– – – per l'alimentazione umana	esente	
00 69	– – – altri	esente	
1207.	Altri semi e frutti oleosi, anche frantumati:		
	– semi di senape:		
	– – altri:		
50 91	– – – per l'alimentazione umana	esente	

Accordo agricolo tra la Confederazione Svizzera e il Canada

Voce di tariffa	Designazione delle merci	Aliquota di dazio	
		Aliquota di dazio preferenziale applicata	Aliquota di dazio preferenziale NPF meno
1	2	3	4
1209.	Semi, frutti e spore da sementa:		
	– semi di barbabietole da zucchero:		
10 90	– – altri	esente	
	– semi di piante foraggere:		
21 00	– – di erba medica	esente	
22 00	– – di trifoglio (<i>Trifolium spp.</i>)	esente	
23 00	– – di festuca	esente	
24 00	– – di fienarola o gramigna dei prati del Kentucky (<i>Poa pratensis L.</i>)	esente	
25 00	– – di loglio (<i>Lolium multiflorum Lam., Lolium perenne L.</i>)	esente	
	– – altri:		
29 60	– – – di fléolo (coda di topo)	esente	
29 80	– – – di erba mazzolina, di avena bionda, di fromentale, di cimmino e di altri semi di piante erbacee	esente	
29 90	– – – altri	esente	
30 00	– semi di piante erbacee utilizzate principalmente per i loro fiori	esente	
	– altri:		
91 00	– – semi di ortaggi	esente	
1211.	Piante, parti di piante, semi e frutti, delle specie utilizzate principalmente in profumeria, in medicina o nella preparazione di insetticidi, antiparassitari o simili, freschi o secchi, anche tagliati, frantumati o polverizzati:		
20 00	– radici di ginseng	esente	
30 00	– coca (foglie di)	esente	
40 00	– paglia di papavero	esente	
90 00	– altri	esente	
1212.	Carrube, alghe, barbabietole da zucchero e canne da zucchero, fresche, refrigerate, congelate o secche, anche polverizzate; noccioli e mandorle di frutti e altri prodotti vegetali (comprese le radici di cicoria non torrefatte della varietà <i>Cichorium intybus sativum</i>), impiegati principalmente nell'alimentazione umana, non nominati né compresi altrove:		
	– alghe:		
20 90	– – altri	esente	
1514.	Oli di ravizzone, di colza o di senape e loro frazioni, anche raffinati, ma non modificati chimicamente:		
	– oli di ravizzone o di colza a basso tenore di acido erucico e loro frazioni:		
	– – oli greggi:		
ex. 11 90	– – – altri, per usi tecnici		133.70

Accordo agricolo tra la Confederazione Svizzera e il Canada

Voce di tariffa	Designazione delle merci	Aliquota di dazio	
		Aliquota di dazio preferenziale applicata	Aliquota di dazio preferenziale NPF meno
1	2	3	4
	– – altri:		
	– – – altri:		
ex. 19 91	– – – – in cisterne o fusti metallici, per usi tecnici		145.00
ex. 19 99	– – – – altri, per usi tecnici		155.20
	– altri:		
	– – oli greggi:		
ex. 91 90	– – – altri, per usi tecnici		133.70
	– – altri:		
	– – – altri:		
ex. 99 91	– – – – in cisterne o fusti metallici, per usi tecnici		145.00
ex. 99 99	– – – – altri, per usi tecnici		155.20
1515.	Altri grassi e oli vegetali (compreso l'olio di ioioba) e loro frazioni, fissi, anche raffinati, ma non modificati chimicamente:		
	– olio di ricino e sue frazioni:		
	– – altri:		
ex. 30 91	– – – in cisterne o fusti metallici, per usi tecnici	esente	
ex. 30 99	– – – altri, per usi tecnici	esente	
1702.	Altri zuccheri, compresi il lattosio, il maltosio, il glucosio e il fruttosio (levulosio), chimicamente puri, allo stato solido; sciroppi di zuccheri senza aggiunta di aromatizzanti o di coloranti; succedanei del miele, anche mescolati con miele naturale; zuccheri e melassi, caramellati:		
	– zucchero e sciroppo d'acero:		
20 20	– – allo stato di sciroppo	esente	
1801.0000	Cacao in grani interi o infranti, greggio o torrefatto	esente	
20.09.	Succhi di frutta (compresi i mosti d'uva) o di ortaggi o legumi, non fermentati, senza aggiunta di alcole, con o senza aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti:		
	– succhi di altri agrumi:		
	– – d'un valore Brix non eccedente 20:		
	– – – senza aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti:		
31 11	– – – – succo di limone, greggio (anche stabilizzato)	esente	
	– – altri:		
	– – – senza aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti:		
39 11	– – – – agro-cotto	esente	
39 19	– – – – altri	6.00	

Accordo agricolo tra la Confederazione Svizzera e il Canada

Voce di tariffa	Designazione delle merci	Aliquota di dazio	
		Aliquota di dazio preferenziale applicata	Aliquota di dazio preferenziale NPF meno
1	2	3	4
	– succhi di ananasso:		
	– – d'un valore Brix non eccedente 20:		
41 10	– – – senza aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti	esente	
41 20	– – – con aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti	esente	
	– – altri:		
49 10	– – – senza aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti	esente	
49 20	– – – con aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti	esente	
2204.	Vini di uve fresche, compresi i vini arricchiti d'alcole; mosti di uva diversi da quelli della voce 2009:		
10 00	– vini spumanti	65.00	
	– altri vini; mosti di uva la cui fermentazione è stata impedita o fermata con l'aggiunta di alcole:		
	– – in recipienti di capacità non eccedente 2 l:		
21 50	– – – vini dolci, specialità e mistelle	7.50	
	– – altri:		
29 50	– – – vini dolci, specialità e mistelle	8.00	
2207.	Alcole etilico non denaturato con titolo alcolometrico volumico di 80 % vol o più; alcole etilico e acquaviti, denaturati, di qualsiasi titolo:		
10 00	– alcole etilico non denaturato con titolo alcolometrico volumico di 80 % vol o più	esente	
2302.	Crusche, staccature e altri residui, anche agglomerati in forma di pellets, della vagliatura, della molitura o di altri trattamenti dei cereali o dei legumi:		
	– di granturco:		
10 90	– – altri	esente	
2309.	Preparazioni dei tipi utilizzati per l'alimentazione degli animali:		
	– alimenti per cani o gatti, condizionati per la vendita al minuto:		
10 10	– – biscotti	esente	
	– – in recipienti ermeticamente chiusi:		
10 29	– – – altri, nei limiti di un contingente doganale annuo di 1000 t	esente	

Annotazione al allegato 2:

In caso di divergenze nella designazione dei prodotti nella colonna 2, la legge sulla tariffa delle dogane della Svizzera prevale.

